

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,
Тро́йческое яви́ся поклонéние:
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,
и Дух в ви́де голу́бине
извéстоваше словесé утверждéние.
Явле́йся, Христé Бо́же,
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,
в ра́зуме пою́щих Тя:
прише́л еси́ и яви́лся еси́,
Свéт Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христé,
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося
от Иоáнна
в вода́х Иорда́нских.

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,
Тро́йческое яви́ся поклонéние:
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,
и Дух в ви́де голу́бине
извéстоваше словесé утверждéние.
Явле́йся, Христé Бо́же,
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,
в ра́зуме пою́щих Тя:
прише́л еси́ и яви́лся еси́,
Свéт Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христé,
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося
от Иоáнна
в вода́х Иорда́нских.

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,
Тро́йческое яви́ся поклонéние:
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,
и Дух в ви́де голу́бине
извéстоваше словесé утверждéние.
Явле́йся, Христé Бо́же,
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,
в ра́зуме пою́щих Тя:
прише́л еси́ и яви́лся еси́,
Свéт Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христé,
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося
от Иоáнна
в вода́х Иорда́нских.

Святое Богоявление

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,
Тро́йческое яви́ся поклонéние:
Родите́лев бо гла́с свидéтельствоваше Тебе́,
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,
и Дух в ви́де голу́бине
извéстоваше словесé утверждéние.
Явле́йся, Христé Бо́же,
и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,
и свéт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,
в ра́зуме пою́щих Тя:
прише́л еси́ и яви́лся еси́,
Свéт Непристу́пный.

Величание

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христé,
нас ра́ди ныне́ плóтию Крестíвшагося
от Иоáнна
в вода́х Иорда́нских.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan
the worship of the Trinity was made manifest!
For the voice of the Father bare witness to Thee,
calling Thee his Beloved Son.

And the Spirit, in the form of a dove,
confirmed the truthfulness of his Word.

O Christ our God, who hast revealed Thyself
and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,
and Thy Light, O Lord, has shone on us,
who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,
O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan
the worship of the Trinity was made manifest!
For the voice of the Father bare witness to Thee,
calling Thee his Beloved Son.

And the Spirit, in the form of a dove,
confirmed the truthfulness of his Word.

O Christ our God, who hast revealed Thyself
and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,
and Thy Light, O Lord, has shone on us,
who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,
O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan
the worship of the Trinity was made manifest!
For the voice of the Father bare witness to Thee,
calling Thee his Beloved Son.

And the Spirit, in the form of a dove,
confirmed the truthfulness of his Word.

O Christ our God, who hast revealed Thyself
and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,
and Thy Light, O Lord, has shone on us,
who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,
O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

Epiphany

Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan
the worship of the Trinity was made manifest!
For the voice of the Father bare witness to Thee,
calling Thee his Beloved Son.

And the Spirit, in the form of a dove,
confirmed the truthfulness of his Word.

O Christ our God, who hast revealed Thyself
and hast enlightened the world, glory to Thee

Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,
and Thy Light, O Lord, has shone on us,
who with understanding praise Thee:
Thou hast come and revealed Thyself,
O Light Unapproachable!

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
who for our sake now art baptized in the flesh
by John
in the waters of the Jordan.

СѢОЕ БѢОБЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,
тѣекоє іакѣсѧ поклоненіе:
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡ:
и дѣхъ въ видѣ голубиѣ,
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавлѣйсѧ хрѣтѣ вѣе,
и міръ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавилсѧ єси днѣсѧ вселеннѣи,
и свѣтъ твоѣи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,
въ разѡмѣ поющихъ тѧ:
пришеѡхъ єси, и іавилсѧ єси
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаѣмъ тѧ,
живодавче хрѣтѣ,
насѧ радн нынѣ плѣтѣю крѣтившагосѧ
ѡ іованна
въ водахъ іорданскихъ.

СѢОЕ БѢОБЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,
тѣекоє іакѣсѧ поклоненіе:
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡ:
и дѣхъ въ видѣ голубиѣ,
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавлѣйсѧ хрѣтѣ вѣе,
и міръ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавилсѧ єси днѣсѧ вселеннѣи,
и свѣтъ твоѣи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,
въ разѡмѣ поющихъ тѧ:
пришеѡхъ єси, и іавилсѧ єси
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаѣмъ тѧ,
живодавче хрѣтѣ,
насѧ радн нынѣ плѣтѣю крѣтившагосѧ
ѡ іованна
въ водахъ іорданскихъ.

СѢОЕ БѢОБЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,
тѣекоє іакѣсѧ поклоненіе:
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡ:
и дѣхъ въ видѣ голубиѣ,
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавлѣйсѧ хрѣтѣ вѣе,
и міръ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавилсѧ єси днѣсѧ вселеннѣи,
и свѣтъ твоѣи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,
въ разѡмѣ поющихъ тѧ:
пришеѡхъ єси, и іавилсѧ єси
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаѣмъ тѧ,
живодавче хрѣтѣ,
насѧ радн нынѣ плѣтѣю крѣтившагосѧ
ѡ іованна
въ водахъ іорданскихъ.

СѢОЕ БѢОБЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,
тѣекоє іакѣсѧ поклоненіе:
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡ:
и дѣхъ въ видѣ голубиѣ,
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавлѣйсѧ хрѣтѣ вѣе,
и міръ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавилсѧ єси днѣсѧ вселеннѣи,
и свѣтъ твоѣи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,
въ разѡмѣ поющихъ тѧ:
пришеѡхъ єси, и іавилсѧ єси
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаѣмъ тѧ,
живодавче хрѣтѣ,
насѧ радн нынѣ плѣтѣю крѣтившагосѧ
ѡ іованна
въ водахъ іорданскихъ.